



蘇州圖書館研究課題資助項目

西漢方言區的劃分

◎ 宋玉昆 著



廣 陵 書 社

西漢方言區的劃分

◎ 宋玉昆 著

廣 陵 書 社

圖書在版編目(CIP)數據

西漢方言區的劃分 / 宋玉昆著. —揚州:廣陵書社,
2007.8
ISBN 978-7-80694-190-4

I.西… II.宋… III.漢語方言—古方言—方言研究—
西漢時代 IV.H171

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2007)第 122070 號

書名	西漢方言區的劃分
著者	宋玉昆
責任編輯	殷偉
出版發行	廣陵書社 揚州市文昌西路雙博館附二樓 郵編 225012 http://www.yzglpub.com E-mail yzglss@163.com
印刷	揚州市機關彩印中心 揚州市府西路 8 號 郵編 225009
開本	880 × 1230 毫米 1/32
印張	11.25
字數	200 千字
版次	2007 年 8 月第 1 版第 1 次印刷
標準書號	ISBN 978-7-80694-190-4/H·3
定價	35.00 元

廣陵書社版圖書如印裝錯誤可與出版社聯繫調換

蘇州圖書館研究課題資助項目

叙

邱冠華

圖書館是一個集收藏、傳播、教育、娛樂和研究功能于一體的服務機構，一個好的圖書館需要將這幾種功能綜合發揮而不偏頗，因而學術研究也就成為圖書館工作的重要組成部分。設立圖書館的根本目的是為了服務于讀者，而優質的服務需要優秀的館員，這就需要館員自身不斷地學習和研究。一個優秀的圖書館員，離開了現代圖書館的服務理念，離開了不懈的學習，就不可能有真正的研究，也很難為讀者提供真正的服務。因此，優秀的圖書館員往往是工作、學習和研究的統一體。這也是我擔任館長四年來，在館內抓服務、抓學習、抓研究的本意所在，希望能夠造就一批優秀的圖書館員，進而能夠為社會提供專業的、平等的、禮貌的公共圖書館服務。為了達到這樣的目標，蘇州圖書館一方面進行機制創新，一方面開展學習型組織的創建，力求工作學習化、學習工作化。儘管學術研究的時間跨度長，不可能立竿見影，特別是那些創新的東西，道前人所未道，更是耗心耗力、艱辛異常。但四年來的努力已經初見成效，六個知識團隊建立并保持正常活動，大家的學習和工作積極性異常高漲。《蘇州圖書館藏古籍善本提要·經部》、《蘇州民國藝文志》的編撰出版，《乾隆吳縣志》數字化圖書的研製問世等等，雖不能說碩果纍纍，但也小有收穫。現在《西漢方言區的劃分》的付梓，更是令人欣喜。宋玉昆先生潛心學習，研究語言有年，尤邃于西漢的方言。運用統計方法研究西漢方言，具有科學性和獨創性，可以說獨樹一幟。有誇大之嫌嗎？按其實，事實確實如此，徐復先生的《序》可以作證。宋玉昆先生力邀我贅數言冠于卷首，盛情難却，是為叙端。

二〇〇七年三月

序

徐 復

揚雄《方言》，懸諸日月不刊之書也。其書類集古今各地同義詞語，明其通行範圍，從中可窺見西漢語言的分布情況，為研究古代詞彙的重要資糧。近世學者，則謂此書開方言描述之先河，尊為不祧之祖，誠有以也。《方言》訓義隱深，晉郭璞為之注，摘謬補瑕，卓然可傳。逮有清一代，小學鼎盛，乾嘉諸儒，研精故訓，戴震撰《方言疏證》，盧文弨作校記，均有整理之功，而以錢繹《方言箋疏》為後出轉精，稱譽於世。余早歲從章太炎、黃季剛兩先生問學，有意為《方言》考證之業，顧錄錄未有所成。晚年又為《續方言》十種研究，稿亦散失，自顧此後亦無精力為此矣。

吳門宋君玉昆，好學士也，潛修有年，成書數種，皆其會心之作也。甲子歲，君寄《西漢方言區的劃分》一書示余，擘肌分理，余甚嘉之。其書劃分西漢方言區為六，若細推之可得為十，君思維嚴密，論證詳盡，得此一編，瞭如指掌，洵可壓倒元白矣。余讀《方言》卷二：“憊，痛也。自關而西、秦晉之間或曰憊。”郭璞注：“憊，小痛也。”諸家多未箋釋流行區域，及讀隋巢元方《諸病源候論》有“策策痛”語，即此憊字，謂小痛也。巢氏曾任隋太醫博士，其採用西北方言不止一處，似可參會也。又卷十三：“灼，驚也。”未言流行區域，當為通語無疑。應劭《風俗通·十反》：“人數恐灼。”《三國志·吳志·周魴傳》：“魴懷憂震灼。”應劭魯人，周魴吳人，當共有此語也。宋君劃分西漢方言區，有迹可尋，有理可推，紜密嚴栗，治漢語史者有取焉。余懷是有年，願得宋君細心研覈，俾揚許之學，發揚光大，此則余之職志也夫！

去年，宋君專程來寧，得共晤談，因詢此書之成因。宋君之言曰：西漢方言區之劃分，欲以上推先秦古音，有疑於雅言而發也。

《詩》有國別，《騷》爲楚吟，各有方言，非通語也。而西漢則而有揚子之書在，據以推明先秦語音，若網在綱，有條而不紊。方言區之劃分，容有疏略，而大齊不越是，事屬草創，幸有以教之。

余聞宋君言，心然其說，因重讀其書，有足以啓余者，因爲之序而歸之。

一九八九年十一月於南京師範大學

目 錄

叙	1
序	2
第一章 方言材料	1
第二章 方言區域名稱考實	131
第三章 方言區的劃分	257
第四章 方言地圖集	275
後 記	280
校 記	281
附 錄	
重估古韵論及分部	282
校記	330
漢語語音演變前提	331

第一章 方言材料

這一章可以說裏面談不上有什麼真知灼見，不過是方言材料的抄錄。根本不需要智慧，只需要耐心和時間。如果硬要說有點什麼，只能講有一點抄錄的苦勞罷了。

說 明

一、方言材料分爲兩部分：一部分是揚雄《方言》，這是主要部分，一部分是“補附”，這是次要部分；

二、《方言》中的方言材料——離析開來，離析到單名爲止；

三、凡是單名相同的都按照卷次排成一個系列；

四、每一個詞條都用原書中的詞句，盡可能不添加字詞，避免失去原義；

五、每一個詞條的各項意義分別用句號逗開，以免混淆義項的界綫；

六、漢或漢以後的方言材料盡量收錄，下限到宋爲止，用“補附”標出；

七、時代越早，收錄越完備，時代越晚，收錄越疏；

八、收錄的目的只是供研究的參考，其次是方便讀者，可以省却不少搜討的時間，僅備查閱；

九、在有的詞條下偶有管見，遂貿然涉筆，雖有異趣，終乖全書體例，與主旨不合。然棄之可惜，只能贅此，求諒！

北 道

《說文》：“北道名禾主人曰私主人。”

西 域

《集韻》：“西域謂誦曰唄。”

據慧皎《高僧傳》十三《師地論》：“然天竺方俗，凡是歌咏法言皆稱為唄。至于此土咏經則稱為轉讀，歌贊則號為梵唄。”從這裏可以看出，“唄”并不是漢語，是天竺語，用現在的話說是外語。自東漢初年佛教東漸，天竺此詞遂流行于中土。首先當自西域傳入。宋人遂誤以為是“西域謂誦曰唄”，其實并不是西域方言。但是既然首先扎根在西域，自然也可以作當地方言處理，所以廁于此。

關 西

迎 迎，或逢。（卷一）

《說文》：關西曰迎。

美容 奕，或傑。（卷二）

翳 幢。

汁 汁。（卷三）

草 或草，或芥，或蘇，或荏。

蕪菁 蕪菁。

草木刺人 刺。

飲藥，或傳藥而毒 毒。

快 快。

詐 或譎，或膠。

拔 或拔，或擢。

及 逕，或及。

《漢書·揚雄傳》載《反離騷》有作“捷”者。“鳳皇翔於蓬階兮，豈駕鵠之能捷！”

晉灼曰：“捷，及也。”可證“及”亦可作“捷”。

禪衣 禪衣。(卷四)

襜褕 襜褕。其短者短褕，或襦褕。短褕之敝者，綴。

汗襦 或祇襦。

袴 袴。

屨 屨。中有木者，複舄。

絞 或綱，或縵。

鍑 釜，或鍑。(卷五)

《說文》作“𩰫”，即“釜”。《史記·項羽本紀》“項羽乃悉引兵渡河，皆沈船，破釜，燒廬舍，持三日糧，以示士卒必死，無一還心”中之“釜”皆關西語。同卷下條云：“甑，自關而東謂之甑，或謂之甑，或謂之甑餹。”甑爲通語，亦爲關西秦晉間語無疑，故《項羽本紀》“釜甑”連用。《漢書·項籍傳》同。

案 案。

梧落 栝落。

筭簞 桶櫬。

郭璞注：“今俗亦呼小籠爲桶櫬。”知東晉時桶櫬之容量已變小。《漢書·韋賢傳》：“遺子黃金滿簞”，如淳注：“簞，竹器，受三四斗，今陳留俗有此器”。“簞”即關西之“桶櫬”，其容量據陳留器亦可概見。

盜 或盆，或盜。盜小者，升。

《漢書·爰盎傳》：“爰盎字絲。其父楚人也。故爲羣盜，徙安陵。”盎父爲羣盜時當爲秦末楚漢戰爭時，其後隨劉邦入關，遂定居安陵。此安陵決非戰國時魏之安陵，乃孝惠帝所葬之安陵也。考《傳》末云：“梁刺客後曹果遮刺殺盎安陵郭門外。”知爰盎從無徙移過。故而，爰盎之名爲盎當爲其父入關定居安陵後所取之關西語名。臆盎之生亦當爲入關後所生。

甗 甗。甗甗大者，甗。

所以注斛 注箕。

扇 扇。

繡 繡。

臥馬橐 掩囊，或掩筩，或褱筩。

鉤 鉤，或鐵。

金 梔，或拂。

刈鉤 鉤，或鎌，或鍤。

薄 薄。

槌 槌。其橫者，槩。懸槩者，綬。

《說文》：“關西謂之持。槩，槌之橫者也，關西謂之槩。”“槩”即“槩”。“槕”、“持”當爲韻之旁轉。唯“槩”與“綬”則音異。爲謹慎故，當不以韻轉之說爲說較妥。

簞 或簞，或筴。其粗者，籊籊。

《國語·晉語》四：“文公問于胥臣曰：‘吾欲使陽處父傳謹也而教誨之，其能善之乎？’對曰：‘是在謹也。籊籊不可使俯，威施不可使仰……’”韋解：“籊籊，直者爲疾。”其說非是。“俯”、“仰”乃互文兼義，謂“籊籊”不可使“俯、仰”。其語源乃關西訓粗簞之籊籊。簞可舒可卷，以舒爲常，以卷爲病。故《詩·柏舟》“我心匪石，不可轉也；我心匪席，不可卷也。威儀棣棣，不可選也”亦以此物爲喻。“席”即“籊籊”、“籊籊”。謂不可任意舒卷也。《詩·新臺》毛傳同韋解，偏舉一隅，亦非是。又胥臣之語“籊籊”乃晉語，與《方言》所載同。又《說文》以“籊籊”爲“粗竹席”，較《方言》釋義爲顯。漢時關中盛產修竹，《漢書·貨殖傳》“渭川千畝竹”即其證，故席皆以竹爲。“簞”、“籊籊”字形亦以竹爲形符。

符簞 符簞。

籊 籊。

取 索，或狙。（卷六）

“狙”疑即卷十之“狙”，衍文耳。或“取”、“狙”聲母發音部位相同，古韻旁轉最近，亦音之變也。

僦 賀（卷七）

郭璞注：“今江東語亦然。”

虎 或伯都。(卷八)

郭璞注：“俗曰：‘伯都事神虎說。’”

獬 狸。

獾 獾。

猪 或彘，或豕。

布穀 布穀。

鷓鴣 服，或鷓鴣。

桑飛 桑飛，或憺爵。

郭璞注：“言憺戡也。”“戡”音同“爵”，故“憺爵”又作“憺戡”。

鸛黃 鸛黃，或黃鳥，或楚雀。

戟柄 柲，或殳。(卷九)

箭 箭。

劍削 鞞。

盾 盾。

輪 輶。

車紂 紂。

鍊鑕 輶。

車釭 釭。盛膏者，鍋。

《釋名·釋兵》：“鑕，關西曰釭。”

舟 船。

補 附

《漢書·黃霸傳》孟康注：“關西人謂補滿爲適。”

《漢書·田蚡傳》晉灼注：“關西俗謂得杖呼及小兒啼呼爲呼
𦏧。”

《漢書·司馬相如傳》師古注：“（鷓）鷓鴣也。今關西呼爲鷓
鹿。”

《說文》：“自關以西，物大小不同謂之僇。”

《說文》：“關西謂榜曰篇。”

《公羊傳·僖公十年》何休注：“踊，豫也，齊人語。若關西言渾

矣。”

《讀書叢錄》：“踊當是通字之譌。”亦可通。

《釋名·釋車》：“輶，關西曰輶，言曲輶之也。”

《毛詩草木鳥獸蟲魚疏》：“鴟鵂，關西謂之桑飛，或謂之韞雀，或曰巧女。”

較今《方言》多一“巧女”。

《爾雅·釋草》郭注：“蓬莠，馬尾。關西亦呼爲蕩。”

《爾雅·釋木》郭注：“柎似棣，材中車輶。關西呼柎子，一名土樞。”

《爾雅·釋獸》郭注：“鼯鼠，關西呼爲鼯鼠，音雀。”

《廣雅疏證》：“《詩》疏引陸璣疏云：‘今河東有大鼠能人立，交前兩脚于頭上，跳舞，善鳴。食人禾苗，人逐則走入樹空中。亦有五技。或謂之雀鼠，其形大，故《序》云大鼠也。魏國，今河北縣是也，其言方物，宜謂此鼠，非鼯鼠也。’按：陸說是也。”王說是。

《毛詩草木鳥獸蟲魚疏》：“自關而西謂梟爲留離。”

“留離”當即《詩·旄丘》之“流離”。揚雄《校獵賦》：“方椎夜光之流離，剖明月之珠胎。”同此訓鳥之“流離”和夜光珠之“流離”當爲同源詞。《漢書·西域傳》載罽賓國產“珠璣、珊瑚、虎魄、壁流離”。孟康曰：“流離青色如玉。”師古曰：“《魏略》云：‘大秦國出赤、白、黑、黃、青、綠、縹、紺、紅、紫十種流離。’”知流離以青色爲最常見，故“壁流離”者，碧流離也。因其尚有他種顏色，故揚雄《甘泉賦》云：“曳紅采之流離兮，飈翠氣之冤延。”此紅流離也。罽賓國“可能位于現今的阿富汗、甘達羅、克什米爾和印度河上游一帶”（李約瑟《中國科學技術史》第一卷《總論》第424頁，科學出版社1975年版），敘利亞的商人通過此地，經西域把夜光璧，紅海的珊瑚、珍珠和西西里島的琥珀帶到了中國。臆其最先至者爲青色，故遂以流離鳥名之，則此鳥亦爲青色無疑。其後殊色紛至，意義擴大，遂與青鳥之流離稍別。至陸璣之以梟爲“留離”，字形亦變，遂不相侔矣。

《左傳·昭公十九年》疏：“去，謂掌物也。今關西仍呼爲弃。”

《一切經音義·大般涅槃經三十二》：“床，禾稜也。關西謂之床。”

《一切經音義·中阿含經四》引《倉頡篇》：“稜，禾稜也，似黍而不黏。關西謂之糜。”

《類篇》：“稻，杭也。關西語。”

關西以往

火乾五谷 憊。（卷七）

西 方

《說文》：“鹵，西方謂之鹵。”

《史記·淮南王列傳》集解引孟康：“西方人以反間爲偵。”《漢書》作“訶”。當爲同音相借。若視作聲近，則易爲說，爲其發音部位近耳。

《爾雅·釋草》注：“西方人呼蒲爲莞蒲，西方亦名蒲。”《詩·斯干》疏引《本草》云：“白蒲，楚謂之莞蒲。”《說文》：“莞，艸也。可以作席。”故《禮記·既夕禮》：“上莞下簟。”

《漢書·楚元王傳》注引孟康：“西方謂亡女壻爲邱女壻。”

《爾雅·釋鳥》：“（鷗）西方曰鷗。”

秦

慧 謾。（卷一）

好 娥。

《說文》：“秦晉謂好曰姪。”“姪”、“娥”義同。褚少孫《史記·補》：“武帝時，幸夫人尹婕妤。邢夫人號姪娥，衆人謂之姪何。”此號乃秦方言，爲同義之并列複合詞。又服虔云：“姪音近妍。”疑與秦之故都雍之“妍”不當別而爲二，視同一音位較妥。

餘 烈。

養 陶。

哀 矜,或悼。

大人、少兒泣不止,器極音絕 嗟。

《說文》:“秦晉謂兒泣不止曰嗟。”

傷 悼。

“哀”稱“悼”,“傷”亦稱“悼”,知秦人“哀”、“傷”不甚區分;然“哀”又有“矜”稱,知“哀”、“傷”義亦稍別。若此類大同小異之例甚多,如“憂”與“思”,“物大”與“物壯大而愛偉之”即是。

憂 怒,或湮。

思 慎,或怒。

物大 蝦,或夏。人大,奘,或壯。

往 逝。

殺 劉。

愛 亟。

長 尋。

人語而過 過,或僉。

物壯大而愛偉之 夏。

會 抵。

跳 跳,或踏。

登 躡。

取物而逆 篡。

勉 釗,或薄。

大貌 朦,或厖。(卷二)

此為形容詞,而“蝦、夏、奘、壯”則為形容性之動詞。兩者的區別以語義觀之,則無別也;若以是否帶賓語為準衡之,則判然豆分矣。

美色 好,或窈。美貌,娥。

細而有容 嬰,或猓。

《說文》:“秦晉謂細腰為嬰。”